



등록번호	참여협력담당관-4924
등록일자	2017. 4. 13.
결재일자	2017. 4. 14.
공개구분	공개

★주무관	국제협력담당사 무관	참여협력담당관	기획조정실장	부교육감
협조자				

## 공무국외여행보고서(2017년 한국어보급을 위한 베트남 도서 전달식 방문)

2017.

서울특별시교육청

참여협력담당관

# 공무국외여행 보고서

## 1. 출장 개요

여행목적	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 2017 해외 한국어 보급을 위한 도서 기증 사업 추진 계획에 따른 베트남 한글교육기관 도서 전달식 참석</li> <li>• 베트남 내 주요 기관방문 및 주요인사 면담을 통한 양국 협력사업 발굴</li> </ul>		
여행 동기 및 배경	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 한국의 경제성장 및 한류 영향으로 한국어에 대한 관심이 높아 한국어 및 한국문화 확산 필요</li> <li>• 2015년부터 역점적으로 추진하고 있는 한글도서 보급사업의 지속 추진</li> </ul>		
여행기간	2017. 3. 27.(월) ~ 2017. 3. 31.(금) <3박 5일>		
여행국	베트남(호치민)		
여행자	소속	직급	성명
	서울특별시교육청 총무과	부교육감	박 00
	서울특별시교육청 총무과(기록관리)	지방행정 사무관	임 00
	서울특별시교육청 참여협력담당관(국제협력)	지방행정 사무관	위 00
	서울특별시교육청 총무과	지방교육행정주사	김 00

## 2. 출장 내용

### 가. 사업 개요

- 1) 도서 기증 국가/기관 : 베트남/ 호치민 시내 부이 티 쉐언(Bui Thi Xuan)고등학교 외 4개 기관
- 2) 도서 기증 종류 및 수량 : 아동도서 3,000권
- 3) 기증기관 : 서울시교육청

4) 내 용

- 한국어 교육 확산을 위하여 한국어 교육 우수기관에 한글 도서 기증
  - ※ 기증 가능 도서 : 한글 초급자가 이해하기 쉬운 어린이용 도서
- 베트남과 한국인간의 결혼이민 후 귀환한 여성 및 자녀를 돌보는 KOCUN 켄터 (일명'한-베 돌봄센터') 에 도서 기증

나. 도서 전달 베트남 기관 현황

- (기증 대상 기관)

기관명	배부권수(권)	비고
Bui Thi Xuan 고	500	제2외국어로 한국어 6학급
Thu Duc 고교	500	제2외국어로 한국어6학급 시범운영/ 한국과 교사교류프로그램 참여
호치민 한국국제학교	1,000	토요한글학교 운영
KOCUN 켄터(한베돌봄센터)	500	한베가정 지원기관
한국교육원 및 호치민 종합도서관	500	한국어 보급 기관
계	3,000	

- (기관 정보)

학 교 명	Bui Thi Xuan 고	Thu Duc 고교
주 소	73 Bui Thi Xuan 길, 1군	166/24 Dang Van Bi, Binh Tho Phuong, Thu Duc.
기관장	Mr. Nguyen Hung Khuong	Mr. Pham Huu Dieu
학생 수	2,000명(45학급)	2,270명(60학급)
한국어 학습자수	277명(6학급) *제2외국어로서 한국어 채택	172명(6학급) *제2외국어로서 한국어 채택
교원 수	131명	132명

학 교 명	호치민시 한국국제학교
주 소	Tan Phu Street, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City
기관장	김 원 균
학생 수	1,525명(48학급)
교원 수	164명
특징	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 다문화교육 : 한-베 가정학생 270명 재학중</li> <li>· 독도연구회, 독도사랑옹변대회 등 역사교육 및 사물놀이, 태권도 동아리 운영</li> <li>· 베트남 현지학교와의 다양한 문화교류, 교민과 함께하는 문화 공연활동</li> <li>· 주 베트남 기업과 연계한 진로체험 운영 등</li> </ul>
기 관 명	KOCUN 컨터(한베돌봄센터)
주 소	151/9A Tran Hong Na St, Hung Loi Ward, Ninh Kieu District, Cantho City
대 표	김 연 심
이용자	2,590명
특징	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 베트남과 한국의 정부, 기업 NGO가 참여하는 ‘한-베 함께 돌봄 사업’의 일환으로 베트남의 결혼이민예정자, 결혼이민 후 귀환한 여성 및 자녀를 위해 교육, 상담, 보육 기능을 통합적으로 지원하기 위한 센터</li> <li>· 한-베 어린이도서관, 한-베 다문화 교육시설 등 (2017년 상반기 완공예정)</li> </ul>
기 관 명	주 호치민 한국교육원
주 소	4th Floor 47 Nguyen Cu Trinh St. Dist1 HCMC Vietnam
기관장	김 태 형
한글학교	총 3개교, 학생 513명, 교원 58명
기 관 명	호치민과학종합도서관
기관장	Mr. Bui Xuan Duc

다. 출장 개요

1) 방문단 명단

연번	직 위(급)	성 명		비 고
1	부교육감	여	박 0 0	
2	총무과 기록관리담당사무관	남	임 0 0	
3	참여협력담당관 국제협력사무관	여	위 0 0	
4	부교육감 수행비서	남	김 0 0	

2) 주요 일정

날 짜	주 요 일 정
3. 27.(월)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 인천공항 출발 (18:20)</li> <li>○ 호치민시 공항 도착 (21:35)</li> </ul>
3. 28.(화)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 호치민 한국국제학교 방문 - 도서전달식, 다문화교육 간담회</li> <li>○ 호치민 총영사관 방문 (총영사 면담)</li> </ul>
3. 29(수)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 베트남 교육청 방문 및 협의 (부청장 면담)</li> <li>○ 부이티 쭈언 고등학교 방문 - 한국어 수업 참관</li> </ul>
3. 30(목)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 한국교육원 방문 및 국제교육교류 방안 협의</li> <li>○ 호치민 공항 출발 (23:30)</li> </ul>
3. 31.(금)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ 인천공항 도착 (06:35)</li> </ul>

### 3) 주요 활동 내용

#### ○ 도서 전달식 참석

- 일시 : 2017. 3. 28.(화), 10:00 ~
- 장소 : 호치민 한국국제학교
- 참석 대상 : 150여명(학생 50여명 포함)
  - 수여기관인 투득 고등학교의 4개 기관장 및 호치민한국교육원장,
  - 세계한인무역협회 호치민지회장 김태곤외 한국국제학교 교직원

#### ○ 한국국제학교 다문화교육 관련 간담회

- 일시 : 2017. 3. 28.(화), 13:30 ~
- 장소 : Tan Phu Street, Tan Phu Ward, District 7, Ho Chi Minh City
- 참석 대상 : 다문화(한-베)학생, 다문화담당교사 외
- 주요 활동
  - 호치민한국국제학교는 해외 한국학교 중 가장 규모가 큰 학교로 한-베 양국의 긴밀한 관계로 꾸준히 학생 수가 증가하고 있음  
(1,525명, 48학급, 교직원 164명, 다문화학생은 393명 재학중)
  - 한국 국제학교 다문화교육 현황 브리핑 : 다문화담당교사 김태균
  - 한-베 가정을 위한 '토요 한글봉사학교' 소개
  - 다문화 교육 실제 소개 : 다문화 멘토링제, 베트남어 말하기 대회, 학부모 상담교실, 학부모 한글교실 운영, 교실 내 베트남어 보조스텝 배치, 가정통신문 양국 언어 사용(한글과 베트남어)
  - 다문화 학생의 장점을 살린 교육과정 편성 필요

#### ○ 주 호치민 대한민국 총영사관 방문

- 일시 : 2017. 3. 28.(화), 17:00 ~
- 장소 : 107 Nguyen Du, Dist 1, HCMC
- 참석 대상 : 박노완 총영사관, 김태형 한국교육원장
- 주 면담 내용
  - 베트남은 우리나라 3대 무역수출국가로서 긴밀한 관계가 있는 국가임.
  - 베트남 내 교민은 약 10만명 이고, 한국 기업의 90%가 현지에 있고, 양

국간 간 경제파트너로 대단한 위상이 있는 국가임.

- 한국과 베트남 국가간 관계 이해
- 베트남 현 상황 설명 및 필요 원조 사항
- 한국교육원의 역할과 위상, 한국어 수요 급증에 따른 우리나라 교육청의 대응 전략 등

o 호치민시 교육청 방문

- 일 시 : 2017. 3. 29.(수), 10:00 ~
- 장 소 : 66-68 Le Thanh Ton St, Dist.1, HCMC, Vietnam
- 참석자 : NGUYEN VAN HIEU(부구청장), NGUYEN THAI VINH NGUYEN  
(국제협력담당), MA. TRAN THI VAN YEN(호치민시립대학 교수) 외 1명
- 주 논의 사항  
(호치민시측 : 교육담당부구청장)
  - 금회 한글도서 기증 매우 환영하며, 많은 호치민 학생들이 한국어 수업을 배우는데 기여할 뿐 아니라 교육 자료로써도 매우 큰 역할을 할 것으로 기대됨.
  - 2017년 5월 호치민시 교육관계자 한국 방문에 따른 서울시교육청 및 학교 방문 협조 요청 (특성화고등학교 및 일반계고등학교 희망)
  - 한국 학생과 교사의 활발한 교류 희망, 상호간 교류 학교 확대 희망
  - 호치민시 조직은 시청 내에 5개의 부구청장 직이 있고, 그 중 하나가 교육담당부구청장으로서 유·초·중 뿐 아니라 전문대학까지 관장함
  - 주요 역점사업으로 영어교육과 IT교육이며, 특히 영어교육의 경우 베트남이 초 3학년부터 시작하는 반면, 호치민시는 초 1학년부터 시행하는 등 외국어 학습에 집중하고 있음.  
따라서 한국어도 프랑스어, 중국어, 일본어 등과 함께 제2외국어로 시작하고 있으며 한국어 제2외국어 사용 시범학교가 현재 운영 중에 있음.
  - 호치민시는 직업계 전문고등학교가 없고, 일반고등학교에서 직업관련 수업만 있어, 서울시교육청 방문시 특성화고등학교를 보고 많은 시사점을 얻을 수 있었음.

- 호치민시청도 서울시교육청과 학교간 자매결연을 희망하고 있어, 서울시교육청측 제안 적극 수용함.

빠른 시일 내에 ‘호치민시 내 학교 4개(중등학교 2개, 고등학교 2개)와 서울시내 학교 간 자매결연 추진’ 원하며, 이와 관련하여 양 기관 담당자간 대화가 필요

(서울시교육청 측)

- 도서 기증하러 베트남 첫 방문인데, 많은 관계자분들이 함께 해주셔서 행사가 잘 진행되었고, 특히 베트남이 한국의 제3대 무역국가이므로 더욱 지속적인 관심과 교류가 필요하다고 봄.
- 호치민시 부구청장님께서 2015년 서울시교육청을 방문하셨고, 2017년 서울시교육청이 호치민 시청을 방문하게 되었으므로 오늘 이 만남이 서울과 호치민 간의 교육교류의 활로가 될 것으로 기대됨.
- 서울시교육청의 역점사업인 ‘세계시민교육’과 관련하여 조희연교육감님은 우리나라 학생들이 2개의 passport를 가지고 있어야 한다고 주장하시는데, 우호국인 베트남과 교육교류 시작이 그 해답이 될 수 있을 것임.  
→ 특히 초·중등학교 단계에서부터 교류가 되어야 한다고 생각하여, 서울시교육청-호치민시청 내의 학교 간 자매결연 체결을 제안함.  
실제 양 기관의 학교 간 자매결연이 체결될 수 있도록 적극적으로 지원할 계획임.
- 금회 한국어도서 기증 대상 학교인 ‘부이티쭈언 고등학교’인 경우 서울의 학교와 자매결연 체결을 희망한다고 들었음.
- 서울시교육청에서 적극 대상 학교를 찾아 두 도시 간 자매결연 체결 가능성 높이도록 하겠음
- 호치민시내 한국교육원이 있으므로 양 기관이 한국교육원을 통해 보다 교육교류의 활발한 논의가 이루어져야 한다고 봄.
- 교류의 원활한 추진을 위해서는 양국의 교육청 주도로 교류정책이 필요하고 호치민 내 한국교육원을 통해 양 도시 간 국제교류를 활성화 할 수 있기를 기대함.



o 부이티쭈언 고등학교 방문

- 일 시 : 2017. 3. 29.(수), 15:00 ~
- 장 소 : 73 Bui Thi Xuan 길, 1군
- 주요활동 :
  - 부이티쭈언 고등학교 현황 소개
  - 부이티쭈언 고등학교 한글수업 참여 (한국어 제2외국어로 시범 운영학교)
  - 특색사항 :
    - 학생 모집은 성적순위에 따라 학교에서 직접 선발
    - 최근 5년 전부터 학생의 30%가 영미권으로 유학
    - 학교에서 직접 수익사업 창출 가능 (예: 학교운동장 오토바이 주차장으로 이용)
    - 학교에서 민간기부금 허용 및 수익 창출 가능

o 한국교육원 방문

- 일 시 : 2017. 3. 30.(목), 10:00 ~
- 장 소 : 4th Floor 47 Nguyen Cu Trinh St. Dist1 HCMC Vietnam
- 주 협의사항 :
  - 베트남 한국교육원의 역할 및 베트남 정치·경제·문화·교육 이해 브리핑
  - 호치민 시내 한글수업 현황 브리핑
  - 양 국가 간, 교육교류의 필요성 및 배경 협의
  - 특히, 한-베 가정 지원기관인 KOCUN 건너(한베돌봄센터)에 대한 적극적 지원 절실, 교육청 차원의 구체적 지원 요청
  - 한글도서 지원 사업 지속적으로 유지되길 희망

<주요행사 사진>



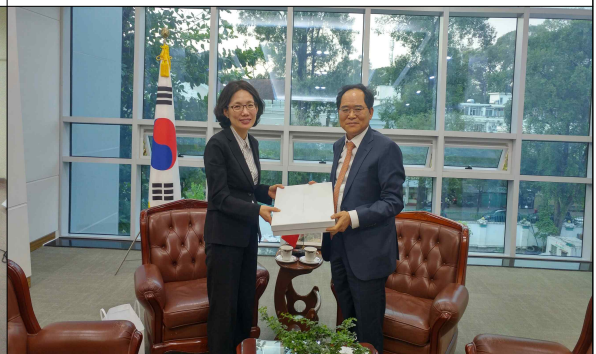
호치민시 한국국제학교 도서전달식



호치민시 한국국제학교 수업참관



다문화 교육 간담회



호치민 총영사관 간담회



호치민시교육청 방문



부이티쑤언고등학교 한국어 수업참관

3. 시사점

- 한국의 경제성장 및 한류 영향으로 한국어에 대한 관심이 높아, 한국어를 제 2 외국어로 지정 시범운영 하는 등 한국어 수요가 매년 급증하는 국가로서 지속적인 한국어 도서 기증 필요

- 도서뿐 아니라, 베트남은 OECD DAC<sup>1)</sup> 수원 국 중 중 저소득국 36개국 중 35위이고, 우리나라 국가협력 전략상<sup>2)</sup> 26개 중점협력대상국중 하나로 ODA 종류 또는 규모를 다양화화 시도 필요
- 특히 베트남은 한국 외교수역국가로서 3위에 해당되어 양 국가 간의 활발한 교류 확대가 우선되어야 하는데, 금회 한국도서 기증이 첫 국제 교육교류로서 앞으로 학교 간 자매학교 체결을 통해 국제교류 활성화 노력 필요

#### 4. 별첨

- 공무국외여행 계획서 1부. 끝.

---

1) OECD DAC List of ODA Recipients : OECD에서 정한 공적개발원조가 필요한 국가로 지정

2) 국가협력전략(Country Partnership Strategy : CPS) : 우리의 대외원조 효과성 제고를 위해 중점 협력국에 대하여 수립하는 국가 차원의 종합 지원전략